

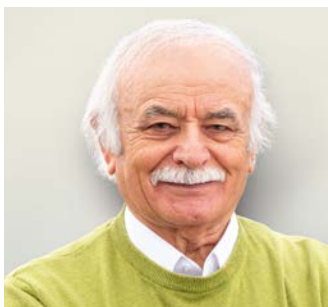
Votate i rappresentanti degli anziani!



Cantautore Ludwig Sebus



Attrice Lotti Krekel

Vincitore del premio per l'impegno civico
Hasan Ates

Presidente BAGSO e. V. Franz Müntefering



Sindaco Henriette Reker

L'elezione

Tutti i cittadini e le cittadine di Colonia di età pari o superiore a 60 anni, compresi quelli di cittadinanza straniera, sono chiamati fino al 22 novembre ad eleggere i rappresentanti degli anziani della città di Colonia. L'elezione si svolge esclusivamente per corrispondenza. Le 250.000 persone aventi diritto al voto riceveranno i documenti elettorali per posta entro la fine di ottobre.

Ciascuno dei nove distretti urbani di Colonia costituisce una circoscrizione elettorale, nella quale verranno eletti cinque rappresentanti degli anziani. Riceveranno l'incarico i candidati che avranno raccolto il maggior numero di voti. In questa elezione il voto viene assegnato alle persone e non ai partiti politici. Tuttavia, i candidati possono volontariamente segnalare la loro appartenenza a un partito politico. La città di Colonia dispone in totale di 45 rappresentanti degli anziani, che rimangono in carica per un periodo di 5 anni. A questi si possono aggiungere, in seguito a una clausola per la tutela delle minoranze, dei rappresentanti di nazionalità straniera.



Così il voto è considerato valido:

1. Segnate personalmente la/e crocetta/e sulla scheda elettorale. È possibile votare da un minimo di uno a un massimo di cinque candidati.
2. Infilate solo la scheda elettorale – e nient'altro – nella busta di colore blu per la scheda elettorale e sigillatela senza utilizzare del nastro adesivo.
3. Firmate personalmente la «dichiarazione solenne sul voto per corrispondenza» che si trova sul retro del certificato elettorale, indicando luogo e data.
4. Infilate il certificato elettorale e la busta blu chiusa per la scheda elettorale nella busta di colore verde per la corrispondenza elettorale, sulla quale è già indicato l'indirizzo. Non infilate il certificato elettorale nella busta blu, altrimenti il voto perde di validità.
5. Infilate la busta verde per la corrispondenza elettorale, non affrancata, in una cassetta delle lettere o portatela in posta. La corrispondenza elettorale deve pervenire all'amministrazione elettorale della città di Colonia entro il 22 novembre. È ancora possibile, entro le ore 16 di lunedì 22 novembre, consegnare direttamente la corrispondenza elettorale o infilarla nella cassetta delle lettere dell'amministrazione elettorale della città di Colonia al seguente indirizzo: Dillenburger Str. 68-70, 51103 Köln-Kalk.

Perché è importante eleggere i rappresentanti degli anziani?

I rappresentanti degli anziani difendono gli interessi di tutte le persone anziane in ambito sociale e politico.

- Hanno un ruolo di consulenza nei processi decisionali riguardanti progetti e provvedimenti rilevanti per la popolazione più anziana. Dialogano con la città di Colonia, con le istituzioni e le fondazioni che operano nell'ambito del lavoro con gli anziani e con le associazioni caritative.
- Collaborano all'interno di commissioni politiche e la loro opinione viene tenuta in considerazione nell'ambito delle rappresentanze distrettuali, dei comitati del consiglio e dei consorzi cittadini.
- Sviluppano dei progetti propri in cooperazione con altri organismi. Grazie a loro sono nati i programmi di formazione in materia di sicurezza in collaborazione con polizia e KVB e il progetto «Hilfe für Wohnen» assieme alle università della città di Colonia.
- Informano la popolazione sugli sviluppi delle politiche a favore dei cittadini più anziani e forniscono consigli sulle diverse possibilità nella sfera personale. E tutto questo avviene vicino al luogo di residenza, in ciascuno dei municipi distrettuali, in quanto i rappresentanti degli anziani sono attivi sia a livello cittadino che in ognuno dei nove distretti urbani.

- Operano senza ricevere alcuna retribuzione e non sono vincolati ad alcuna confessione religiosa o partito politico.

Riassumendo:

Grazie alla loro competenza in ambito consultivo e al loro ricco bagaglio di esperienza, i rappresentanti degli anziani influenzano moltissime decisioni sia nei distretti urbani che a livello cittadino. Garantiscono la partecipazione attiva e diretta delle persone anziane alla strutturazione delle proprie condizioni di vita. Un'alta partecipazione al voto è il presupposto migliore perché il lavoro dei rappresentanti degli anziani abbia successo!

Istruzioni per il voto per corrispondenza

Ciascun avente diritto al voto riceve per posta i documenti elettorali per l'elezione dei rappresentanti degli anziani della città di Colonia. Tali documenti comprendono:

1. la **scheda elettorale di colore bianco**,
2. la **busta di colore blu per la scheda elettorale**,
3. il **certificato elettorale**, sul retro del quale si trova la «dichiarazione solenne» da compilare,
4. la **busta di colore verde per la corrispondenza elettorale**,
5. i **profili dei candidati** con informazioni personali sui candidati della circoscrizione elettorale,
6. **indicazioni** sul procedimento elettorale.

Coloro che non sono in grado di votare personalmente a causa di impedimenti di tipo fisico o psichico possono chiedere l'aiuto di un'altra persona. Tale persona deve aver compiuto almeno 16 anni ed essere affidabile e firmerà la «dichiarazione solenne sul voto per corrispondenza» al posto dell'avente diritto al voto. Il segreto elettorale vale integralmente anche per questa persona.

Consigli e aiuti per il procedimento elettorale:

Telefono 0221 221-34567

wahlamt@stadt-koeln.de

Video di spiegazione in più lingue:

www.wahlen.koeln



Die Oberbürgermeisterin

Amt für Soziales, Arbeit und Senioren
Amt für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Gestaltung:
Heimrich & Hannot GmbH

Bildnachweis Titel:
Joachim Rieger
Franz Müntefering © BAGSO/Sachs

Druck:
Pieper Druck GbR

13-US/50/3.000/07.2021